

Distr.: General
12 December 2024
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة التاسعة والسبعون

اللجنة الخامسة

البندان 139 و 123 من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2025

تعزيز منظومة الأمم المتحدة

طلب فتوى من محكمة العدل الدولية بشأن التزامات إسرائيل فيما يتعلق بوجود
وأنشطة الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى والدول الثالثة

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار [A/79/L.28/Rev.1](#)

بيان مقدّم من الأمين العام وفقاً للمادة 153 من النظام الداخلي للجمعية العامة

أولاً - التكاليف الوارد في مشروع القرار

1 - بموجب الفقرة 10 من منطوق مشروع القرار [A/79/L.28/Rev.1](#)، تقرر الجمعية العامة، وفقاً للمادة 96 من ميثاق الأمم المتحدة، أن تطلب إلى محكمة العدل الدولية إصدار فتوى، عملاً بالمادة 65 من النظام الأساسي للمحكمة، على سبيل الأولوية وبأقصى درجات الاستعجال، بشأن السؤال التالي، أخذه في الاعتبار قواعد ومبادئ القانون الدولي، ولا سيما فيما يتعلق بميثاق الأمم المتحدة، والقانون الدولي الإنساني، والقانون الدولي لحقوق الإنسان، والامتيازات والحصانات المنطبقة بموجب القانون الدولي على المنظمات الدولية والدول، والقرارات ذات الصلة الصادرة عن مجلس الأمن والجمعية العامة ومجلس حقوق الإنسان، وفتوى المحكمة المؤرخة 9 تموز/يوليه 2004، وفتوى المحكمة المؤرخة 19 تموز/يوليه 2024 التي أكدت فيها المحكمة من جديد واجب أي سلطة قائمة بالاحتلال أن تدير الإقليم المحتل وفق ما فيه المصلحة للسكان المحليين وأكدت أن إسرائيل لا يحق لها السيادة على أي جزء من الأرض الفلسطينية المحتلة أو ممارسة سلطات سيادية على تلك الأرض بسبب احتلالها إيها:



الرجاء إعادة استعمال الورق



(أ) ما هي التزامات إسرائيل، بصفتها السلطة القائمة بالاحتلال وعضواً في الأمم المتحدة، فيما يتعلق بوجود وأنشطة الأمم المتحدة، بما في ذلك وكالاتها وهيئاتها والمنظمات الدولية الأخرى والدول الثالثة، في الأرض الفلسطينية المحتلة وفيما يتصل بتلك الأرض، بما في ذلك فيما يتعلق بضمان الإمداد دون عائق بالمدد الجوهري لبقاء السكان المدنيين الفلسطينيين على الحياة وتسييره، وكذلك بتقديم الخدمات الأساسية والمساعدة الإنسانية والإنمائية، لما فيه مصلحة السكان المدنيين الفلسطينيين، ودعماً لحق الشعب الفلسطيني في تقرير المصير؟

ثانياً - العلاقة بين التكلفة الوارد في مشروع القرار والميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2025

2 - يقتضي التكلفة الوارد في مشروع القرار A/79/L.28/Rev.1 تنفيذ أنشطة ومنجزات مستهدفة إضافية في إطار الباب 7، محكمة العدل الدولية (A/79/6 (Sect.7))، من الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2025.

ثالثاً - الأنشطة والمنجزات المستهدفة المطلوبة لتنفيذ التكلفة الوارد في مشروع القرار

3 - عملاً بالتكلفة الوارد في الفقرة 10 من منطوق مشروع القرار، من المتوخى أن تصدر محكمة العدل الدولية فتوى بشأن المسألتين الواردتين في الفقرة.

4 - وبالنسبة لمحكمة العدل الدولية، سيطلب تنفيذ الولاية احتياجات إضافية لعام 2025 للمساعدة المؤقتة، ولا سيما المترجمون التحريريون والشفويون ومساعدو تجهيز النصوص، لتقديم الدعم أثناء جلسات الاستماع العلنية، بما يشمل الإجراءات الخطية والشفوية المتخذة بمشاركة الدول والمنظمات الحكومية الدولية، والجلسات المغلقة التي تعقدها المحكمة، وذلك لمداوالات القضاة بشكل رئيسي. وسيلزم أيضاً رصد مخصصات لتوفير دعم أمني إضافي أثناء جلسات الاستماع، وللترجمة التعاقدية والطباعة للوثائق المعممة على جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة. وبالإضافة إلى ذلك، سيكون هناك احتياج لموارد لاستئجار معدات سمعية - بصرية لجلسات الاستماع وإنشاء غرفة للصحافة، وكذلك لوازم للاستتساخ الداخلي ولوازم مكتبية وصوراً فوتوغرافية أثناء جلسات الاستماع.

رابعاً - الآثار المترتبة في الميزانية

5 - ترد تفاصيل الاحتياجات الإضافية في الجدول 1.

الجدول 1

الاحتياجات الإضافية من الموارد

(بداورات الولايات المتحدة)

باب الميزانية	عام 2025	عام 2026	عام 2027	مجموع الاحتياجات الإضافية للفترة 2025-2027
---------------	----------	----------	----------	--

الباب 7، محكمة العدل الدولية

تكاليف الموظفين الأخرى

115 000 - 25 000 90 000 خدمات الترجمة الشفوية

باب الميزانية	لعام 2025	لعام 2026	لعام 2027	مجموع الاحتياجات الإضافية للفترة 2025-2027
خدمات الوثائق	68 600	10 600	—	79 200
الخدمات التعاقدية	—	21 200	95 400	116 600
الطباعة الخارجية	80 000	—	—	80 000
الترجمة التعاقدية	4 500	12 000	—	16 500
خدمات أخرى	—	—	—	—
مصرفات التشغيل العامة	31 800	—	—	31 800
استئجار الأثاث والمعدات	20 000	—	—	20 000
خدمات الأمن	4 000	—	—	4 000
اللوازم والمواد	—	—	—	—
المجموع	298 900	68 800	95 400	463 100

6 - وسيلزم توفير مبلغ إضافي قدره 19 000 دولار في عام 2025 في إطار الباب 36، الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين.

7 - وسيكون هناك احتياج في عام 2026 إلى المساعدة المؤقتة للاجتماعات اللازمة لإعداد المجلد ذي الصلة في مجموعة المرافعات ولطباعة الفتوى وإعلانات القضاة وآرائهم لإدراجها في تقارير محكمة العدل الدولية، وفي عام 2027 لطباعة المجلدات ذات الصلة في مجموعة المرافعات (الفتوى والمرفقات، والإجراءات الخطية والإجراءات الشفوية). وستُدْرَج الاحتياجات لعامي 2026 و 2027، البالغة 68 800 دولار و 95 400 دولار، على التوالي، في إطار الباب 7، محكمة العدل الدولية، من الميزانية البرنامجية المقترحة لكل من فترتي الميزانية المعنيتين.

خامسا - موجز الاحتياجات من الموارد

8 - تبلغ الآثار المترتبة في الميزانية لعام 2025 ما قدره 317 900 دولار، على النحو المبين في الجدول 2.

الجدول 2

الاحتياجات الإضافية من الموارد (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(بدولارات الولايات المتحدة)

الاحتياجات الإضافية لعام 2025	
الباب 7، محكمة العدل الدولية	298 900
الباب 36، الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	19 000
المجموع، بما في ذلك الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	317 900

سادسا - إمكانية الاستيعاب خلال عام 2025

9 - لم تُرصد في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2025 أي مخصصات لتنفيذ التكاليف الوارد في مشروع القرار. ولا يمكن في هذه المرحلة تحديد الأنشطة المدرجة ضمن الباب ذي الصلة من الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2025 التي يمكن إنهاؤها أو إرجاؤها أو تقليصها أو تعديلها خلال عام 2025. ومن ثم يتعين توفير الموارد الإضافية من خلال رصد اعتماد إضافي لعام 2025.

سابعا - الخلاصة والإجراء المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه

10 - إذا ما اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار [A/79/L.28/Rev.1](#)، ستنشأ احتياجات إضافية من الموارد بمبلغ 298 900 دولار في إطار الباب 7، محكمة العدل الدولية، من الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2025. وسيقتضي توفير المبلغ الإجمالي البالغ 298 900 دولار رصد اعتماد إضافي لعام 2025 تُقره الجمعية العامة، وقد يُحتمل بناء على ذلك على حساب صندوق الطوارئ.

11 - وستنشأ احتياجات إضافية من الموارد تبلغ 19 000 دولار في إطار الباب 36، الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين، من الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2025، وستتطلب أن ترصد الجمعية العامة اعتماداً إضافياً تقابله زيادة مماثلة قدرها 19 000 دولار في إطار باب الإيرادات 1، الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين.